

Stappen in de constructie van vragenlijsten in het Europees Sociaal Onderzoek (ESS)

Jaak Billiet
CeSO - K.U. Leuven
Lid CCT (ESS)

Amsterdam
NPSO symposium – 29 mei 2009

Plan

- Waar het op aan komt: korte inleiding
- Werkwijze bij de core module
- Hoe wordt een roterende module voorbereid?
- Een voorbeeld (dat het nog kan mislopen en consequenties daarvan)
- besluit

Inleiding (1)

- Voorbereiding ESS 1995-1998 *European Science Foundation (in Standing Committee of Social Sciences)*
- 1999-2001: *Bleuprint ESS* en uitwerking *Methodological Committee (ESF)* = preparation of CORE module
- 2002: EC project (FP5) ESS Ronde 1: 22 landen
- 2004: (FP6) ... Ronde 2: 26 landen
- 2006: ... (FP6) ... Ronde 3: 26 landen
- 2008 ... (FP6) ... Ronde 4: 32 landen

Feitelijke steekproef +/- 50,000 cases (+/- 2,000 per land)

Inleiding (2)

■ CORE module

- expert teams (volledig gedocumenteerd in rapporten)
- overname van vragen uit beproefd onderzoek (vaak *Britisch Social Survey*) (soms verwijt nadien van culturele bias)

■ ROTERENDE modules = verder uitgewerkt...

■ Uitdagingen voor data kwaliteit

- hoe omgaan met de klassieke meetfouten?
- voornaamste uitdaging = equivalentie = vertalingsprocedure

De Core module (1)

- Klassieke meetfouten: hoe vermijden of meten?
 - via experts “best practice”
 - confrontatie met *Survey Quality Predictor* (SQP) (W. Saris)
(eventueel leggen...)
 - systematische planning van
 - evaluatie van alle response schalen
 - meting van methode effecten via MTMM experimenten
in elke pretest en in elke ESS ronde
- bedoeling op termijn: info over uiteenlopende inhoudelijke thema's en # response schalen met oog op verbetering van SQP

De Core module (2)

- Vertalingsprocedure:
 - twee draftvertalingen van twee verschillende...
 - vergelijken, discussie, commentaar: NC beslist
 - pas dan naar regio's met zelfde taal
(FR, LU, CH, BE bijvoorbeeld)
 - dan overleg en keuze (op einde voorbeeld als dit mis loopt)
 - dan bespreking op NC meeting
 - dan beslissing door CCT en volledige documentatie van alle stappen

De Core module (3)

- Systematische test van equivalentie van de latente (multiple indicator) variabelen tot nog toe...
gedaan voor de concepten in core
meestam partiële metrische invariantie en scalaire invariantie
(zie vlg. blz voor betekenis)
goed resultaat dank zij voorbereiding en vertaling?

Davidov, E., , Meuleman, B., Billiet, J. & Schmidt, P. (2008). Values and Support for Immigration : A Cross-Country Comparison. *European Sociological Review*, Vol. 24 (5), pp. 583-599;

Meuleman, B., Davidov, E. & Billiet, J. (2009). « Changing attitudes toward immigration in Europe , 2002-2007: A dynamic group conflict theory approach”. *Social Science Research*, Vol. 38(2), 352-365.

De Core module (4)

MGSEM

$$X_j^{(g)} = \tau_j^{(g)} + \lambda_j^{(g)} \xi^{(g)} + \delta_j^{(g)}$$

observed response item j country g
 intercept item j country g
 slope item j country g
 latent var country g
 residual item j country g

factorial invariant model: invariant slopes (factor loadings) (= *metric invariance*) and invariant intercepts (*scalar invariance*) [depends of needs of analysis]

$$\begin{bmatrix} \tau_j^{(1)} \\ \lambda_j^{(1)} \end{bmatrix} = \dots = \begin{bmatrix} \tau_j^{(G)} \\ \lambda_j^{(G)} \end{bmatrix}$$

De Core module (4)

- Wat indien fouten?
 - weerstand tegen verandering omwille van vergelijking
 - speciale teams aan het werk rond vraag over opleiding, huishouden, religie... vooral opleiding en HH nog steeds problematisch (maar niet alleen in ESS)
 - wat dan? Wellicht eens oude en nieuwe vraag samen opnemen...

De roterende modules (1)

- Per ronde 2 roterende moduls van (+/- 50 vragen elk)
- Voorbereid door gemengde teams van minstens drie landen
- Een overzicht:
 - R1: Citizenship, involvement & Democracy (60 items)
Immigration (60 items)
 - R2: Family, work & Well-being (60)
Opinions on Health & Care seeking (30)
Economic morality, Market society & citizenship (30)

De roterende modules (2)

R3: Personal & Social Wellbeing (50)

The timing of life (50)

R4: Experiences and expressions of ageism (50)

Welfare attitudes in a changing Europe

R5: Work, family and well-being: implications of economic recession (repetition) (50?)

Trust in criminal justice: comparative European analysis (50)

R6: ???

De roterende modules (2)

- Lange voorbereiding van de thema's. Voor R6: voorbereiding in 2010 voor module van eind 2012
- Competitie: selectie door SAB (voorbereid door experts) begin 2011
- Proces tussen eerste proposal en finale vragenlijst gebeurt door twee 'question design teams (QDT's) o.l.v. CCT leden (uit London, Barcelona, Leuven, Mannheim)

De roterende modules(3)

voorbereiding

- Aanvraagformulier voor nieuwe modules beschikbaar op [ESS website](#)
- Geeft theoretische en praktische argumenten voor het voorgestelde topic gebied
- Geloofsbriefen van inhoudelijke en methodologische specialisten over de haalbaarheid binnen 50 vragen
- Schets het theoretisch kader en de concepten

De roterende modules (4)

■ Verder een...

- schema van eerste draft van vragen
(meetobjectieven, identificatie van succesvolle cross-nationale indicatoren (bewijzen met empirische evidentie))
- schema van hoe theoretische vragen een antwoord krijgen en geoperationaliseerd worden in module voor algemene populatie in meerdere landen (nog geen concrete vragen)
- drie vergaderingen met CCT

De roterende modules (5)

- voorbereiding van de vragenlijst = een **template** voorbereid door CCT met:
 - inleiding**: doelstelling en voorgesteld conceptueel model
 - sectie 1**: concepten en theoretische achtergrond
 - sectie 2**: dimensies van elk concept en waarom specifieke vraagvorm en antwoordschaal gekozen wordtmoet **transparant** zijn voor de gebruikers en daarom ook telkens gedocumenteerd (discussies en beslissingen verschijnen op web)

De roterende modules (6)

- voorstellen van vragen onderzocht met SQP (*survey quality predictor*)
 - Finale beslissing door CCT
- Instrument getest in twee landen, pilots (2 x +/- 400)
- analyse van item nonrespons
 - meetmodellen voor voorgesteld latente variabelen
 - onderzoek van de verwachte correlatiesstructuur
 - resultaat van MTMM experimenten in pilots
 - commentaar van veldwerkorganisatie (interviewers en debriefings)

Wordt allemaal in rekening gebracht bij finale uitwerking van de vragenlijst + laatste commentaar door NC's op vergadering

Voorbeeld (als het misloopt...)

- Het kan toch nog mislopen
- Implicaties = voorbeeld uit ronde 1

uit de immigratie module D51

houding tegenover azielzoekers (probleem in Frankrijk)

Hoe ontdekt?

gedurende een analyse over België en z'n burenen, onmogelijk cijfer...
(outlier)

waarom niet vroeger... volgens voorgeschreven de procedure?

reden: Frankrijk veel later en niet ingepast in de voorschriften van
de landenvergelijking met frLU, frCH, frBE zoals in de voorschriften

Zie het gevolg...

D21 If people who have come to live and work here are unemployed for a long period, they should be made to leave.

	<i>Agree (strongly)</i>		<i>Neither agree nor disagree</i>		<i>Disagree (strongly)</i>		<i>N</i>
<i>Belgium</i>	43,9	43,8	20,1	20,1	36,0	36,1	1852
<i>Germany</i>	49,3	49,0	23,3	23,2	27,4	27,7	2860
<i>France</i>	32,0	31,5	18,9	19,0	49,2	49,5	1484
<i>United Kingdom</i>	51,9	52,5	20,2	19,8	27,9	27,7	2030
<i>Luxembourg</i>	29,8	29,9	20,8	21,1	49,4	49,0	1464
<i>Netherlands</i>	41,5	41,1	23,9	24,0	34,7	35,0	2334

D24 If people who have come to live here commit any crime, they should be made to leave.

	<i>Agree (strongly)</i>		<i>Neither agree nor disagree</i>		<i>Disagree (strongly)</i>		<i>N</i>
<i>Belgium</i>	43,8	43,4	21,5	21,8	34,7	34,9	1868
<i>Germany</i>	48,2	48,0	23,0	23,0	28,9	29,0	2903
<i>France</i>	38,5	38,7	19,1	18,7	42,5	42,5	1497
<i>United Kingdom</i>	39,7	40,1	21,0	20,6	39,4	39,3	2039
<i>Luxembourg</i>	20,6	20,1	15,8	15,8	63,6	64,1	1507
<i>Netherlands</i>	44,8	45,8	22,1	21,5	33,2	32,7	2344

D40 It is better for a country if almost everyone shares the same costumes and traditions.

	<i>Agree (strongly)</i>		<i>Neither agree nor disagree</i>		<i>Disagree (strongly)</i>		<i>N</i>
<i>Belgium</i>	54,3	54,1	18,4	18,5	27,3	27,5	1870
<i>Germany</i>	39,7	39,1	28,7	28,7	31,6	32,2	2901
<i>France</i>	52,4	52,1	18,0	18,3	29,7	29,7	1494
<i>United Kingdom</i>	44,1	44,7	19,0	18,6	36,8	36,7	2039
<i>Luxembourg</i>	41,9	41,2	18,8	19,0	39,2	39,8	1485
<i>Netherlands</i>	43,9	43,6	19,5	19,3	36,6	37,1	2349

D49 [country] has more than it's fair share of people applying refugee status.



	<i>Agree (strongly)</i>		<i>Neither agree nor disagree</i>		<i>Disagree (strongly)</i>		<i>N</i>
<i>Belgium</i>	69,7	69,6	16,2	16,2	14,1	14,2	1801
<i>Germany</i>	64,2	63,8	19,9	20,0	15,9	16,2	2687
<i>France</i>	62,2	62,3	22,6	22,4	15,2	15,3	1438
<i>United Kingdom</i>	82,0	82,3	12,2	11,9	5,7	5,9	2021
<i>Luxembourg</i>	74,8	73,4	13,1	14,1	12,1	12,4	1312
<i>Netherlands</i>	68,9	69,3	17,1	17,0	14,0	13,8	2314

D51 The government should be generous in judging people's applications for refugee status.

	<i>Agree (strongly)</i>		<i>Neither agree nor disagree</i>		<i>Disagree (strongly)</i>		<i>N</i>
<i>Belgium</i>	18,0	17,9	22,8	22,6	59,2	59,5	1852
<i>Germany</i>	15,8	15,9	24,8	24,7	59,4	59,4	2873
<i>France</i>	62,9	63,1	18,8	18,6	18,3	18,3	1470
<i>United Kingdom</i>	27,2	27,2	26,1	25,7	46,8	47,1	2028
<i>Luxembourg</i>	31,3	31,0	23,5	24,3	45,2	44,7	1416
<i>Netherlands</i>	10,0	10,0	14,9	15,2	75,2	74,8	2336

1. Translation of D51 in source language (English)

CARD 40: Some people come to this country and apply for refugee status on the grounds [1] that they fear persecution in their own Using this card, please say how much you agree or disagree with the following statements.

“The government should be generous [2] in judging people’s applications for refugee status”

[1] “On the grounds”: in the sense of both ‘because’ and ‘stating that’

[2] “Generous”: ‘liberal’.

2. Wallonia, Switzerland, Luxemburg

CARTE 40: Des gens viennent en [country] et demandent un statut de réfugié car ils se sentent persécutés dans leur propre pays. A l'aide de cette carte, dites-moi s'il vous plaît quelle mesure vous êtes d'accord ou en désaccord avec les propositions suivantes...

“Le gouvernement devrait être généreux en traitant les demandes du statut de réfugié”

Luxemburg: ...*en accordant le statut de réfugié*

Switzerland: ...*en traitant d'un statut de réfugié*

(2. Wallonia, Switzerland, Luxemburg)

...

“Le gouvernement devrait être généreux en traitant les demandes du statut de réfugié”

3. France

Certaines personnes arrivent en France et demandent le statut de réfugié parce qu’elles craignent des persécutions dans leur pays

Equeteur montre liste 49 (tout à fait d’accord etc....)

“Les pouvoir publics devraient se montrer plus ouverts dans l’examen de ces demandes”

Three differences in one question!

“Le gouvernement devrait être généreux en traitant les demandes du statut de réfugié”

*“Les **pouvoir publics** devraient **se montrer plus ouverts** dans l’examen de **ces demandes**”*

Differences:

“gouvernement” = the government

“pouvoir publics” = the administration

“montrer plus ouvert” is more acceptable than the extreme
“devrait être généreux”

«ces demandes » no direct reference to « statut de
réfugié »

Besluit: stappen in het proces

- Sterke theoretische voorbereiding
- Inschakeling van expert teams (inhoud + methodes)
- Strikte vertalingsprocedure
- Culturele insiders
- eerst conceptuele, dan vragenlijstconstructie
- Gebruik maken van SQP (database MTMM resultaten)
- Pilots
- MTMM experimenten
- Aantonen van equivalentie nadien